

*Light of the
World*

Gospel of John

若你信 If You Believe...

John 約翰福音 11

Light of the World

My Goals 2020

~~1. 存三桶金~~

\$

~~2. 換大房 換車~~

New
House/Car

3. 活著就好...

Just Live/
Survive...



John 約翰福音1:25-28

他們就問他說：「你既不是基督，不是以利亞，也不是那先知，為甚麼施洗呢？」約翰回答說：「我是用水施洗，但有一位站在你們中間，是你們不認識的，就是那在我以後來的，我給他解鞋帶也不配」這是在約旦河外伯大尼，約翰施洗的地方作的見證。

25 They asked him, and said to him, “Why then are you baptizing, if you are not the Christ, nor Elijah, nor the Prophet?” **26** John answered them saying, “I baptize in water, but among you stands One whom you do not know. **27** It is He who comes after me, the thong of whose sandal I am not worthy to untie.” **28** These things took place in Bethany beyond the Jordan, where John was baptizing.

John 約翰福音10:40-42

耶穌又往約旦河外去，到了約翰起初施洗的地方，就住在那裡。有許多人來到他那裡。他們說：「約翰一件神蹟沒有行過，但約翰指著這人所說的一切話都是真的。」在那裡，信耶穌的人就多了。

⁴⁰ And He went away again beyond the Jordan to the place where John was first baptizing, and He was staying there. ⁴¹ Many came to Him and were saying, “While John performed no sign, yet everything John said about this man was true.”

⁴² Many believed in Him there.

**約翰福音 John Chapter 1:
施洗的約翰 John the Baptist**

·
·

**約翰福音 John Chapter 10:
施洗的約翰 John the Baptist**

**約翰福音 John Chapter 11
“A New Beginning”**

Light of the World

1. Doesn't Always Start Well

Train to Busan 釜山行 2 : Peninsula



Link: https://www.youtube.com/watch?v=SbP8_9iNwdA

Light of the World

約翰福音 John 11:1-3

¹ 有一個患病的人，名叫拉撒路，住在伯大尼，就是馬利亞和她姊姊馬大的村莊。² 這馬利亞就是那用香膏抹主，又用頭髮擦他腳的；患病的拉撒路是她的兄弟。³ 她姊妹兩個就打發人去見耶穌，說：「主啊，你所愛的人病了。」

¹ Now a certain man was sick, Lazarus of Bethany, the village of Mary and her sister Martha. ² It was the Mary who anointed the Lord with ointment, and wiped His feet with her hair, whose brother Lazarus was sick. ³ So the sisters sent word to Him, saying, "Lord, behold, he whom You love is sick."

約翰福音 John 11:1-3

¹ 有一個患病的人，名叫拉撒路，住在伯大尼，就是馬利亞和她姊姊馬大的村莊。² 這馬利亞就是那用香膏抹主，又用頭髮擦他腳的；患病的拉撒路是她的兄弟。³ 她姊妹兩個就打發人去見耶穌，說：「主啊，你所愛的人病了。」

¹ Now a certain man was sick, Lazarus of Bethany, the village of Mary and her sister Martha. ² It was the Mary who anointed the Lord with ointment, and wiped His feet with her hair, whose brother Lazarus was sick. ³ So the sisters sent word to Him, saying, “Lord, behold, he whom You love is sick.”

³ 她姊妹兩個就打發人去見耶穌，說：「主啊，你所愛的人病了。」

So the sisters sent word to Him, saying, “Lord, behold, he whom **You love** is sick.

⁵ 耶穌素來愛馬大和她妹子並拉撒路。

Now Jesus **loved** Martha and her sister and Lazarus.

³⁶ 猶太人就說：「你看他愛這人是何等懇切。」

So the Jews were saying, “See how **He loved** him!”

約翰福音 John 11:1-3

¹ 有一個患病的人，名叫拉撒路，住在伯大尼，就是馬利亞和她姊姊馬大的村莊。² 這馬利亞就是那用香膏抹主，又用頭髮擦他腳的；患病的拉撒路是她的兄弟。³ 她姊妹兩個就打發人去見耶穌，說：「主啊，你所愛的人病了。」

¹ Now a certain man **was sick**, Lazarus of Bethany, the village of Mary and her sister Martha. ² It was the Mary who anointed the Lord with ointment, and wiped His feet with her hair, whose brother Lazarus **was sick**. ³ So the sisters sent word to Him, saying, "Lord, behold, he whom You love **is sick**."

3X

Light in the World

1. Doesn't Always Start Well

*CAN WE UNINSTALL
2020 AND INSTALL IT
AGAIN? THIS VERSION
HAS A VIRUS.*

1. Doesn't Always Start Well

2. Doesn't Always Have Faith

John 3:16 神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切**信他的**，不致滅亡，反得永生。 For God so loved the world that he gave his one and only Son, that **whoever believes in him** shall not perish but have eternal life.

4:21 耶穌說：「婦人，你當**信我...**」

“Woman,” Jesus replied, “**believe me, ...**”

4:50 耶穌對他(大臣)說：「回去吧，你的兒子活了！」
那人**信耶穌所說的話**就回去了。

“Go,” Jesus replied (to royal official), “your son will live.”
The man **took Jesus at his word (believed)** and departed.

Light in the World

John 9:35-38

³⁵耶穌...就說：「**你信** 神的兒子嗎？」

³⁶他回答說：「主啊，誰是 神的兒子，叫我**信**他呢？」

³⁷耶穌說：「你已經看見他，現在和你說話的就是他。」³⁸他說：「主啊，**我信**！」就拜耶穌。

³⁵ Jesus said... “Do you **believe** in the Son of Man?”

³⁶ “Who is he, sir?” the man asked. “Tell me so that I may **believe** in him.”

³⁷ Jesus said, “You have now seen him; in fact, he is the one speaking with you.” ³⁸ Then the man said, “Lord, **I believe**,” and he worshiped him.

John 約翰福音10:40-42

耶穌又往約旦河外去，到了約翰起初施洗的地方，就住在那裡。有許多人來到他那裡。他們說：「約翰一件神蹟沒有行過，但約翰指著這人所說的一切話都是真的。」在那裡，**信耶穌的人就多了。**

⁴⁰ And He went away again beyond the Jordan to the place where John was first baptizing, and He was staying there. ⁴¹ Many came to Him and were saying, “While John performed no sign, yet everything John said about this man was true.”

⁴² **Many believed in Him there.**

- Martha & Mary: did they have faith? 他們到底有沒有信心？
- Was Jesus unhappy about their lack of faith? 耶穌有不高興他們的小信嗎？

約翰福音 John 11:17-20

17 耶穌到了，就知道拉撒路在墳墓裡已經四天了。**18** 伯大尼離耶路撒冷不遠，約有六里路。**19** 有好些猶太人來看馬大和馬利亞，要為她們的兄弟安慰她們。**20** 馬大聽見耶穌來了，就出去迎接他；馬利亞卻仍然坐在家裡。

17 So when Jesus came, He found that he had already been in the tomb four days. **18** Now Bethany was near Jerusalem, about two miles off; **19** and many of the Jews had come to Martha and Mary, to console them concerning their brother. **20** Martha therefore, when she heard that Jesus was coming, went to meet Him, but Mary stayed at the house.

Light in the World

約翰福音 John 11:21-24

21 馬大對耶穌說：「主啊，你若早在這裡，我兄弟必不死。 22 就是現在，我也知道，你無論向神求甚麼，神也必賜給你。」 23 耶穌說：「你兄弟必然復活。」

24 馬大說：「我知道在末日復活的時候，他必復活。」

²¹ Martha then said to Jesus, “Lord, if You had been here, my brother would not have died. ²² **Even now I know** that whatever You ask of God, God will give You.” ²³ Jesus said to her, “Your brother will rise again.” ²⁴ Martha said to Him, “**I know** that he will rise again in the resurrection on the last day

約翰福音 John 11:25-27

25 耶穌對她說：「復活在我，生命也在我。信我的人雖然死了，也必復活； 26 凡活著信我的人必永遠不死。你信這話嗎？」 27 馬大說：「主啊，是的，我信你是基督，是神的兒子，就是那要臨到世界的。」

²⁵ Jesus said to her, “I am the resurrection and the life; he **who believes** in Me will live even if he dies, ²⁶ and everyone who lives and **believes** in Me will never die. Do you **believe** this?” ²⁷ She said to Him, “Yes, Lord; **I have believed** that You are the Christ, the Son of God, *even* He who comes into the world.”

约翰福音 John 11:28-30

28 馬大說了這話，就回去暗暗地叫她妹子馬利亞，說：「夫子來了，叫你。」 29 馬利亞聽見了，就急忙起來，到耶穌那裡去。 30 那時，耶穌還沒有進村子，仍在馬大迎接他的地方。

28 When she had said this, she went away and called Mary her sister, saying secretly, “The Teacher is here and is calling for you.” 29 And when she heard it, she got up quickly and was coming to Him. 30 Now Jesus had not yet come into the village, but was still in the place where Martha met Him.

約翰福音 John 11:31-33

31 那些同馬利亞在家裡安慰她的猶太人，見她急忙起來出去，就跟著她，以為她要往墳墓那裡去哭。 32 馬利亞到了耶穌那裡，看見他，就俯伏在他腳前，說：「**主啊，你若早在這裡，我兄弟必不死。**」 33 耶穌看見她哭，並看見與她同來的猶太人也哭，就心裡悲歎，又甚憂愁。

31 Then the Jews who were with her in the house, and consoling her, when they saw that Mary got up quickly and went out, they followed her, supposing that she was going to the tomb to weep there. 32 Therefore, when Mary came where Jesus was, she saw Him, and fell at His feet, saying to Him, “Lord, if You had been here, my brother would not have died.**” 33 When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews who came with her *also* weeping, He was deeply moved in spirit and was troubled.**

- Martha & Mary: did they have faith? 他們到底有沒有信心？
- Was Jesus unhappy about their lack of faith? 耶穌有不高興他們的小信嗎？

Niagra Falls 尼加拉瓜大瀑布



<https://www.viator.com/tours/Toronto/Niagara-Falls-Day-Tour-from-Toronto/d623-7620P1>

The Great Blondin



<https://www.theglobeandmail.com/news/walking-a-tightrope-was-the-easiest-part-for-niagaras-daredevils/article4241903/>

1. Doesn't Always Start Well

2. Doesn't Always Have Faith

1. Doesn't Always Start Well

2. Doesn't Always Have Faith

3. Doesn't Disappoint Us

約翰福音 John 11:39-41

39 耶穌說：「你們把石頭挪開。」那死人的姊姊馬大對他說：「主啊，他現在必是臭了，因為他死了已經四天了。」**40** 耶穌說：「我不是對你說過，你若信，就必看見 神的榮耀嗎？」**41** 他們就把石頭挪開。耶穌舉目望天，說：「父啊，我感謝你，因為你已經聽我。」

39 Jesus said, "Remove the stone."
Martha, the sister of the deceased, said to Him, "Lord, by this time there will be a stench, for he has been dead four days."

40 Jesus said to her, "Did I not say to you that if you believe, you will see the glory of God?" **41** So they removed the stone. Then Jesus raised His eyes, and said, "Father, I thank You that You have heard Me."

約翰福音 John 11:42-45

⁴² 我也知道你常聽我，但我說這話是為周圍站著的眾人，叫他們信是你差了我來。」⁴³ 說了這話，就大聲呼叫說：「拉撒路出來！」⁴⁴ 那死人就出來了，手腳裹著布，臉上包著手巾。耶穌對他們說：「解開，叫他走！」⁴⁵ 那些來看馬利亞的猶太人見了耶穌所做的事，就多有信他的

⁴² I knew that You always hear Me; but because of the people standing around I said it, so that they may believe that You sent Me”

⁴³ When He had said these things, He cried out with a loud voice, “Lazarus, come forth.” ⁴⁴ The man who had died came forth, bound hand and foot with wrappings, and his face was wrapped around with a cloth. Jesus said to them, “Unbind him, and let him go.”

⁴⁵ Therefore many of the Jews who came to Mary, and saw what He had done, believed in Him.

Light in the World

約翰福音 John 11:39-41

39 耶穌說：「你們把石頭挪開。」那死人的姊姊馬大對他說：「主啊，他現在必是臭了，因為他死了已經四天了。」40 耶穌說：「我不是對你說過，你若信，就必看見 神的榮耀嗎？」41 他們就把石頭挪開。耶穌舉目望天，說：「父啊，我感謝你，因為你已經聽我。」

39 Jesus said, "Remove the stone."

Martha, the sister of the deceased, said to Him, "Lord, by this time there will be a stench, for he has been dead four days."

40 Jesus said to her, "Did I not say to you that if you believe, you will see the glory of God?" 41 So they removed the stone. Then Jesus raised His eyes, and said, "Father, I thank You that You have heard Me.

约翰福音 John 11:25-27

²⁵ 耶穌對她說：「復活在我，生命也在我。信我的人雖然死了，也必復活；²⁶ 凡活著信我的人必永遠不死。

你信這話嗎？」²⁷ 馬大說：「主啊，是的，我信你是基督，是神的兒子，就是那要臨到世界的。」

²⁵ Jesus said to her, “I am the resurrection and the life; he who believes in Me will live even if he dies, ²⁶ and everyone who lives and believes in Me will never die.

Do you believe this?” ²⁷ She said to Him, “**Yes, Lord; I have believed that You are the Christ, the Son of God, even He who comes into the world.**”

约翰福音 John 11:25-27

²⁵ 耶穌對她說：「復活在我，生命也在我。信我的人雖然死了，也必復活；²⁶ 凡活著信我的人必永遠不死。你信這話嗎？」²⁷ 馬大說：「主啊，是的，我信你是基督，是神的兒子，就是那要臨到世界的。」

²⁵ Jesus said to her, “**I AM the resurrection and the life**; he who believes in Me will live even if he dies, ²⁶ and everyone who lives and believes in Me will never die.

Do you believe this?” ²⁷ She said to Him, “Yes, Lord; I have believed that You are the Christ, the Son of God, even He who comes into the world.”

約翰福音 John 11:25-27

²⁵ 耶穌對她說：「**復活在我，生命也在我** (我是那復活 & 那生命)。信我的人雖然死了，也必復活；²⁶ 凡活著信我的人必永遠不死。你信這話嗎？」²⁷ 馬大說：「主啊，是的，我信你是基督，是 神的兒子，就是那要臨到世界的。」

²⁵ Jesus said to her, “**I AM the resurrection and the life;** he who believes in Me will live even if he dies, ²⁶ and everyone who lives and believes in Me will never die. Do you believe this?” ²⁷ She said to Him, “Yes, Lord; I have believed that You are the Christ, the Son of God, even He who comes into the world.”

Yahweh 耶和华 = I AM 我是

I AM



THE RESURRECTION AND THE LIFE

約翰福音 Gospel of John

7 我是 I AM

1. **I AM** the bread of life 生命的糧. He who comes to me will never go hungry, and he who believes in me will never be thirsty. (6:35, 51)
2. **I AM** the light of the world 世界的光. Whoever follows me will never walk in darkness, but will have the light of life. (8:12)
3. **I AM** the gate 門; whoever enters through me will be saved. (10:7, 9)
4. **I AM** the good shepherd 好牧人. The good shepherd lays down his life for the sheep. (10:11, 14)
5. **I AM** the resurrection and the life 復活 & 生命. He who believes in me will live, even though he dies (11:25)
6. **I AM** the way and the truth and the life 道路真理生命. No one comes to the Father except through me. (14:6)
7. **I AM** the true vine 真葡萄樹, and my Father is the gardener. **I AM** the vine; you are the branches. If a man remains in me and I in him (15:1, 5)

約翰福音 John 11:25-27

²⁵ 耶穌對她說：「**復活在我，生命也在我** (我是那復活 & 那生命)。信我的人雖然死了，也必復活；²⁶ 凡活著信我的人必永遠不死。你信這話嗎？」²⁷ 馬大說：「主啊，是的，我信你是基督，是 神的兒子，就是那要臨到世界的。」

²⁵ Jesus said to her, “**I AM the resurrection and the life;** he who believes in Me will live even if he dies, ²⁶ and everyone who lives and believes in Me will never die. Do you believe this?” ²⁷ She said to Him, “Yes, Lord; I have believed that You are the Christ, the Son of God, even He who comes into the world.”

If You Believe...

1. Doesn't Always Start Well
2. Doesn't Always Have Faith
3. Doesn't Disappoint Us

The END

*Light of the
World*



Holy Communion 聖餐

Image taken from: <https://www.josephprince.org/blog/articles/the-power-of-the-holy-communion>

I Corinthians 哥林多前書11:23b-25

²³ ...主耶穌被賣的那一夜，拿起餅來，²⁴ 祝謝了，就擘開，說：「這是我的身體，為你們捨的，你們應當如此行，為的是記念我。」²⁵ 飯後，也照樣拿起杯來，說：「這杯是用我的血所立的新約，你們每逢喝的時候，要如此行，為的是記念我。」

²³ ...The Lord Jesus, on the night he was betrayed, took bread,²⁴ and when he had given thanks, he broke it and said, “This is my body, which is for you; do this in remembrance of me.”²⁵ In the same way, after supper he took the cup, saying, “This cup is the new covenant in my blood; do this, whenever you drink it, in remembrance of me.”

I Corinthians 哥林多前書11:23b-25

²³ ...主耶穌被賣的那一夜，拿起餅來，²⁴ 祝謝了，就擘開，說：「這是我的身體，為你們捨的，你們應當如此行，**為的是記念我。**」²⁵ 飯後，也照樣拿起杯來，說：「這杯是用我的血所立的新約，你們每逢喝的時候，要如此行，**為的是記念我。**」

²³ ...The Lord Jesus, on the night he was betrayed, took bread,²⁴ and when he had given thanks, he broke it and said, “This is my body, which is for you; do this **in remembrance of me.**”²⁵ In the same way, after supper he took the cup, saying, “This cup is the new covenant in my blood; do this, whenever you drink it, **in remembrance of me.**”